* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

* بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر .... ٥ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذلك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

* بالفرنساوية *

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بنى رومان .... ١٨ سنتيما

* بالعربية *

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة نصف .... ٢٥ سنتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر ان اختصت بالورقة المطبوعة يوم الاربعاء اى باللغة الفرنساوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنساوية معا فكذالك

* فى يوم السبت ٢١ شوال سنة ١٣١٦ * — ٤٠٨٠ — * فى يوم السبت ٤ مارس سنة ١٨٩٩ *

* قسم رسمى *

* بموجب امرين صادرين من فخامة وزير التعليم العمومى والمستظرفات فى اليوم ١٦ من فيفرى ١٨٩٩ انعم بوسام العلم على من تاتى اسماوهم

الوسام العلمى من الرتبة الاولى

(اوفيسى دوليستروكسيون بوبليك)

* السيد مرسى احد اعضاء مجلس عمالة قسنطينة وشيخ مدينة قسنطينة

* السيد انسى المتصرف فى الدرجة الاولى ببلدة ازفون المختلطة

* السيد استيفانو بولى نايب رييس ديوان عامل وهران

الوسام العلمى من الرتبة الثانية

(اوفيسى داكاديمى)

* السيد لوفى القبطان فى الخيالة المجازفى الحربيات مدير المكتب الحربى الذى لسمو والى عموم الجزايرية

* السيد كوفى القبطان فى المشاة الرييس على محكمة امور عرب ملحقات غرداية من ايالة الجزاير

* السيد دوسالمار دوريسى القبطان فى المشاة صاحب رتبة الرياسة على محاكم امور العرب فى الدرجة الاولى المعين لرييس مجمع امور العرب وامراء محاكمها فى ادارة الولاية العامة بالجزاير

* السيد جوليان حاكم قسمة سكيكدة (سوبريفى) من عمالة قسنطينة

* السيد كانول الرييس على المكتب التصرفى الذى لسمو والى عموم الجزايرية

* السيد داستيس الرييس على مجمع امور البريد والسلك البرقى فى ادارة الولاية العامة بالجزاير

* السيد فيسولفى متصرف بلدة سباو الاعلى المختلطة المقيم الان فى العزازقة من عمالة الجزاير

* السيد جليوت متصرف بلدة سانلوسيان المختلطة من عمالة وهران

* السيد منيير متصرف بلدة رنو المختلطة من عمالة وهران

* السيد شيفو متصرف بلدة وارسنيس المختلطة من عمالة الجزاير

* السيد فانز الخزناجى فى بسكرة من عمالة قسنطينة

* السيد ناكونيس المحامى بمدينة الجزاير العضو فى مجلسها البلدى

* السيد فيرو الرييس المعين على المكتب الخصوصى لعامل عمالة قسنطينة

* السيد دوسينيور نايب شيخ بلدة مستغانم من عمالة وهران

* السيد الكمال محمد بن مصطفى ابن الخوجه المنشى بادارة تحرير المبشر ومدرس الفقه والتوحيد بجامع سيدى رمضان فى مدينة الجزاير

* السيد بوزافو الشريف بن على قاضى بجاية من عمالة قسنطينة

* السيد درويش مصطفى بن الحاج قاضى سانت ارنو العضو المعين فى مجلس عمالة قسنطينة

* السيد عمر بن محمود معلم الرياضة الجسدية فى مدينة الجزاير

امراء محاكم امور العرب

* بموجب امر وزيرى صادر فى اليوم ٢٠ من فيفرى ١٨٩٩ وقع ما ياتى

* السيد شارلى الليوتنان فى الرجيمة الاولى من الزواف قد اخرج من حزبه للاشتغال فى ادارة امور العرب بدلا من السيد الليوتنان كيفير المتدرب فى محكمة امور عرب بوغار المجعول تحت نظر وزير المستعمرات للاشتغال فى بعثة جانتى واعد السيد الليوتنان شارلى المذكور لايالة الجزاير متدربا فى محاكم امور العرب

الولاة المسلمون

* بموجب امر صادر من سمو والى عموم الجزايرية فى غرة مارس الحالى سمى السيد باجيلالى الحاج الاخضر ولد الطيب معينا مسلما لدوار مريوة فى بلدة عمى موسى المختلطة من عمالة وهران بدلا من محفى المشرى بن مولاى الموخر من منصبه

* بموجب امر اخر صادر من سموه فى اليوم المذكور سمى السيد حسنى مختار ولد الحاج عبد الله معينا مسلما لدوار اولاد بويكنى فى البلدة المختلطة المومى اليها عوضا عن ابن عابد الحاج معراج بن عابد الموخر عن منصبه

* بموجب امر صادر من سمو والى عموم الجزايرية فى غرة مارس الحالى ولى السيد شرفية الحاج الطاهر بن على الشريف معينا مسلما لدوار شنيور فى بلدة وادى الشرف المختلطة من عمالة قسنطينة بدلا من السيد مراد الحاج الطاهر المنتقل الى دوار مدودة فى البلدة المذكورة

* بموجب امر صادر من سمو والى عموم الجزايرية فى اليوم ٢ من شهر مارس ١٨٩٩ وقع ما ياتى

* السيد الروازمى على ولد الحاج المختار المعين المسلم لدوار سيدى على الشريف من بلدة سانلوسيان المختلطة وعمالة وهران قد انتقل بمثل منصبه الى دوار عين الشرفة من البلدة المذكورة بدلا من دحو البشير عبد القادر المعزول من منصبه

* السيد كلال عبد القادر ولد احمد قد سمى معينا مسلما لدوار سيدى على الشريف من بلدة سانلوسيان المختلطة وعمالة وهران بدلا من السيد الروازمى على ولد الحاج المختار المنتقل الى دوار عين الشرفة

* قسم غير رسمى *

وقايع

الاغواط

* بشرنا بان الامطار سحت بغزارة فى دايرة الاغواط كلها وحصل لاهالى الدايرة بهذا الغيث العظيم فرح كبير وحسنت امالهم فى غلالهم القابلة

سيدى عيسى

* فى اليوم ٩ من فيفرى الماضى تشاجر قدور بن احمد من عرش العذاورة الشراقة مع صهره احمد بن البار فاخذ سكينا وبه ضربه فقتله وجرح زوجة القتيل فماتت بعد قليل من الزمن اثر جرحها

امـــــــر

* نحن عامل عمالة قسنطينة

* بعد اطلاعنا على الطلب الصادر من السيد ابن الونيسى الطيب بن عبد القادر الملاك الساكن ببلد قسنطينة فى نهج بروبلو عدد ٣٤ يوم ٢٥ من شهر فيفرى سنة ١٨٩٩ ؛ من نيله من الحكام وثيقة ملكية على العقار الاتى ذكره

* قطعتين ترابية المعلم عليها بعدد ٣٧ مكرر و٣٨ مكرر ثالث توجد بسهل بومرزوق من بلدة اولاد رحمون اخذها طالب البحث عوضا من الاراضى التى كانت بيده على وجه العرش فى دوار اولاد سى اونيس من بلدة عين مليلة الممتزجة

* القطعة عدد ٣٧ مكرر قدر مساحتها تقريبا ٢ هكتارا ٥ و٠٥ ارا تسمى اولاد اوجرتن ويحدها شمالا المسمى محمد الاكحل بن العمرى وشرقا بطريق السقنية وجنوبا محمد الاكحل المذكور وغربا واد منجل

* القطعة عدد ٣٨ مكرر ثالث تسمى ايضا اولاد اوجرتن ومساحتها تقريبا ٢ هكتارا و٠٥ ارا ويحدها شمالا المسمى الاحمر محمد بن عمار وشرقا طريق السقنية المذكورة وجنوبا القطعة عدد ٣٧ مكرر الواقع فيها الطلب التى تتصل بها وغربا محمد الاكحل المذكور

* امرنا باجراء البحث الجزيي فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٦ ومايليه الى الفصل ٨ من القانون الشرعى المورخ ١٦ فيفرى ١٨٩٧

* وعينا لذلك البحث السيد سويو المهندس بادارة الهندسة

* وامرنا ايضا بان انتقاله الى الموضع المسطور يكون يوم ٢٥ مارس سنة ١٨٩٩ ليشرع بحضور من طلب البحث فى تحديد وترسيم العقار وايضا ليقبل مقالة جميع من يدعى اى حق كان له فيه

* وامرنا هذا سيدرج فى ورقة المبشر عملا بالفصل السادس من القانون الشرعى المورخ باليوم ١٦ فيفرى ١٨٩٧ ويشهر ايضا بالاسواق المعتبرة الكاينة بالعرش كما يعلن باللغتين الفرانصوية والعربية فى محكمة شيخ بلدة اولاد رحمون وبمحكمة شيخ بلدة عين مليلة

BRITISH MUSEUM

المتزجة وبباب محكمة الصلح ببلدة الخروب وايضا بباب محكمة قاضى اولاد رحمون وتلك الاعلانات والادراج يوجب على كل مدع ان ياتى بالحجج المبينة لحقوقه فى العقار الواقع فيه الطلب

* كتب بقسنطينة يوم ٢٥ فيفرى سنة ١٨٩٩

عن عامل العمالة

الكاتب العام

* بطيى *

اعـــلام

* ان السيد البريقى ذا نيشان الحرمة حاكم عمالة الجزاير يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديد الدوار الاتى اسمه بعرش اولاد مسلم دوار تقديد وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذلك فى مكتب السيد الجوج دبى ببلدة سور الغزلان يوم ٢٠ من شهر مارس سنة ١٨٩٩ وستوجد ايضا ترجمة هذه الخدمة باللغة العربية بيدى المعين المسلم بعرش اولاد مسلم فى اليوم المذكور وهو ٢٠ مارس ١٨٩٩ فبمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او رييس العرش المذكورين وله فى ذلك مدة شهر ابتداوها ٢٠ مارس ١٨٩٩ وليس له اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولا بد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكر نوعها ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنين فاكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فى الملكية بين المسلمين لان الخصام فى الملكية مما هو منسوب للامور الشرعية وكل شكاية تسجل بدفتر معد لذلك مرسوم عليه خط يد الكميسار المكلف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور او غايب فللوصى او المقدم او القاضى او كل وكيل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر ويثبت حقه ثم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايات ومناقضتها لدى الجوج دبى او رييس العرش المذكور فمقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما على حسب ما صدر من الشكايات ولا كلام للغير عند صدور الترتيب وتسقط حينئذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ١٧ فيفرى سنة ١٨٩٩

ولغيبة البريقى

مشير العمالة

* بول ديدى *

السينيغال

سياحة السيد شودى فى باول

* نشرت ورقة الغرب الافريقى الفرنسوى الرسمية نبذة متعلقة بسفر السيد شودى الوالى العام على الغرب الافريقى الفرنسوى فى شهر دسمبر الماضى للجولان فى ناحية باول بقصد تفقدها والاطلاع على احوالها وفى انه خرج يوم الثلاثاء ١٣ دسمبر من سانلوى قاعدة السينيغال الى داكار واقام فيها اياما انعقد فى اثنايها المجلس الناظر فى حفظ البلاد من الاجانب وعند وصوله الى موقف السكة الحديدية بداكار وجد فى انتظاره لاقتباله الكولونيل الحاكم الاعلى على جيوش المدينة وشيخها وامراء عساكرها وارباب المناصب فيها ثم فارقها يوم الجمعة ١٦ دسمبر الى تياس وفى الغد ذهب لزيارة قصر معوضا فى تول ومعه السيد الحكيم مارشو طبيب المستعمرات فى الرتبة العليا وهو الناظر فى معمل الميكروبيولوجى (علم حياة المجهريات) فى سانلوى والسيد دكاز من اكابر المتصرفين فى المستعمرات وهو متصرف دايرة تياس والسيد هويت القبطان فى مدفعية البحرية وهو مامور الوالى العام والسيد بروشو المهندس الفلاحى

* ولما انتهى الى مدينة تول وجد حلفاءنا كبراء ناحية باول الغربية مجتمعين للاحتفال بلقايه يترأسهم كبيرهم ساللمون فال وهذا اتى بقصد القاء التحية على الوالى العام وبعد الزوال اجتمع الرييس المذكور واتباعه بين يدى الوالى العام للمفاوضة فى المصالح فاظهر لهم الوالى بالخصوص جميع المنافع التى تتحصل لهم من اجراء الزراعة على نمط احسن من نمطها المتداول بينهم وكانوا قد علموا قدر النتايج الكفيفية التى تصدر لهم من الالات الفلاحية المجلوبة حديثا الى المستعمرة فقال لهم الظاهر انه قد حان الوقت الذى تتعاطى فيه قطعيا الزراعات الجديدة كالكاوتشو مثلا فانه بحسب الظاهر ينمو نموا غريبا فى قطر باول العجيب ولما تم التشاور جال سمو الوالى العام فى ماحول القصر ولم يبعد منه حتى راى نحو ماية شجرة من كاوتشو بلد سيارة غرست قبل فصل الشتاء علوها يزيد على الميترة وهى بحالة تقوى رجاء نجاحها وفى اليوم ١٨ من دسمبر توجه الوالى العام الى مبامبى التى اقيم فيها حوش على الاسلوب الجديد بمصاريف اهالى البلاد المحمية بفرنسا فاقتبله هناك السيد برفتى المعاون الفلاحى المكلف بادارة امور ذلك الحوش والسيد كلوزل مدير اصطبل فحول الخيل المحدث فى ديوربيل وبعد الزوال اتى مباخان ديوب كبير قطر باول الشرقى مصحوبا بامباى باياز مانل فال من لاماساس وغيره من كبار روساء الوطن للترحيب بالوالى العام وفى يوم الاثنين ١٩ دسمبر توجه الوالى العام قبالة من مبامبى الى فيسل ولما وصل اليها اقتبله عبد القادر كبير اوطان سيرير الداخلة تحت لواء فرنسا وفى العشية اجتمع ساير اهالى الوطن من سيرير واولوف فى فسحة فيسل الكبرى وابدوا للوالى العام من صميم الفواد حسن انقيادهم لفرنسا وصدقهم بجانبها هذا وقد تلقى الوالى العام من سكان باول على اختلاف انسابهم ترحيبا جميلا وشاهد منهم مرارا عديدة علايم الطاعة والاخلاص للحكام الفرنسويين وابانوا له انهم متهيوون لقضاء جميع الوظايف المطلوبة منهم

* ثم ان غلال الذرة فى الناحية كلها وان لم يتم حصادها ترى فى هذه السنة كثيرة للغاية وشرعت القوافل الكاملة للاراشيد فى التوارد الى مواقف المراكب والظاهر من الحالة الراهنة ان السنة التجارية هناك تكون مرضية وهذه السياحة التى قضاها الوالى العام فى مسافة ١٥٠ كيلوميترا تقريبا كلها فى الكرومة اى العجلة ومن دون مشقة وكان الجولان فى البلد قبله بسنوات لا يستطاع الا على الفرس فى طرف الوطنيين

* وفى يوم الثلاثاء ٢٠ دسمبر رجع الوالى العام الى تياس وزار فيها بستان التجارب المنسوب للمرسلين وتحقق له حسن نمو اشجار الكاوتشو التى غرست سنة ١٨٩٥ وفى هذه الرحلة اتفق السيد الحكيم مارشو والسيد المهندس الفلاحى بروشو على ان يجمعا فى اثنايها عينات عصارات اشجار مختلفة الاصناف فجمعا عدة منها بقصد التامل فيها وتحليلها فى المعمل الكيمياوى بسانلوى وفى يوم الاربعاء ٢١ دسمبر دخل الوالى العام مدينة سانلوى وتلقاه فى موقف سكتها الحديدية السادة اعضاء الديوان الخاص ورييس المجلس العام واعضاوه وروساء التصرفات والادارات وشيخ المدينة واعضاء المجلس البلدى والامراء والمتوظفون وجمع كبير من الاعيان الذين حضروا ليظهروا محبتهم الخالصة لرييسهم حاكم المستعمرة

ساحل العاج

البعثة المكلفة بسكة الحديد

* نشر فى الجريدة الرسمية التى للمستعمرة المذكورة بامر السيد هوديل القبطان فى الهندسة الحربية الرييس على البعثة المكلفة بسكة الحديد الاعلام الاتى ونصه

* ان البعثة المكلفة بالبحث فى سكة الحديد ورييسها السيد هوديل القبطان فى الهندسة الحربية العضو فى لجنة الاعمال العمومية قد نزلت فى باسام الاكبر يوم الجمعة ١٦ من ديسمبر وجعلت مسكنها موقتا فى ديار شركة ساحل العاج التى اعدها لها على وجه الاحسان السيد كروس اكبر اعوان الشركة الفرنسوية فى افريقية الغربية وتشتمل البعثة المذكورة على ستة امراء وسبعة سرجانات وثمانية كبورالات او عساكر وكلهم من رجيمة سكة الحديد وسبقت لاكثرهم وظايف فى بعثات باحثة اما فى السودان واما فى مادغسكر وقد جمعت البعثة لها فى مدينة دكار ٢٥ رجلا من اهالى السينيغال وفى مدينة كوناكرى ٨٤ حمالا ولكون الاراء ذهبت مذاهب شتى فى تعيين رسم السكة الذى هو اكثر من غيره مناسبة ونفعا ستتولى البعثة ظرف شهر جنفى مدة استطلاعات تقدمها على الشروع فى العمل وفى اليوم ٢٣ من شهر ديسمبر يبتدى القبطان كروسون طوبليسيس فى استطلاع ارباض باسام الاصغر بقصد البحث مستقبلا فى مرساه الذى اشار اليه من قبل السيد بينجر والى المستعمرة سابقا وفى اليوم ٢٨ من ديسمبر تسير شرذمة تحت نظر القبطان توماسى الى نحو تياسالى وفى اليوم ٣٠ من ديسمبر يسافر من اليبى باقى البعثة تحت نظر رييسها وهو مشتمل على السيد ماكير الليوتنان فى الهندسة الحربية والطبيب السيد لامى والسيد بورن من اعوان الهندسة الحربية ويرجو السيد القبطان هوديل ان يمكنه فى اليوم ٢٥ من شهر جنفى تقديم المطالب المتعلقة برسم توجه السكة على وجه عمومى لسمو والى المستعمرة ويقصد رييس البعثة زيادة على البحث فى سكة الحديد جمع دلايل متنوعة مما لعله يوجد فيه فايدة من حيث مستقبل المستعمرة وللوصول الى هذه الغاية كلف كلا من امرايه بعمل خصوصى طالبا من تجار المستعمرة ذوى المعرفة العميقة باحوال البلاد ان يساعدوا الامراء المذكورين على نجاح اعمالهم باطلاعهم على ما يحتاجونه من الاخبار

* فرانسا فى رسالة وردت الينا من باسام الاكبر يوم ١٠ جنفى فى شان البعثة المومى اليها ما ياتى

* البعثة المكلفة بسكة الحديد التى يراسها القبطان هوديل قد اتخذت بلدة اليبى قاعدة اعمالها وارسلت فى البلاد طوالع سارت فى نهر بنداما وانتهت الى تياسالى ودابو وناحية بوبورى المضطربة الان ولكن غالب الظن ان رسم السكة النهايى يكون قسمه الاول من اليبى الى اتاكرو فى الضفة اليمنى من نهر كومو

داهومى

سفر السيد بالو

* نشرت جريدة لجنة افريقية الفرنسوية فى عددها الاخير ما ياتى

* ان السيد بالو والى داهومى قد فارق الديار الفرنسوية فى اليوم ٢٥ من شهر جنفى المنصرم راجعا الى قاعدة حكمه ودعاه كل من يعتنى بمستقبل قطر داهومى بتمام النجاح فى هذه السنة العملية الجديدة التى يرجى لها فايدة كبرى وثمرة عظمى وقد ان لهذه المستعمرة الان وقت انتشار اقتصادياتها لانها فى السنوات الاخيرة قد صرفت نشاطها وبذلت اجتهادها وانفقت اموالها المدخرة فى توسيع نطاق وطنها الى نيجر ومن المناسب تكرار القول بان مستعمرة داهومى هى التى دفعت غالب مصاريف الاستيلاء على داهومى الاعلى وعلى نيجر الاوسط ونحن على يقين من ان هذه المستعمرة ستجدد فى مدة قريبة بحسن ادارة واليها لامورها مدخراتها المالية وتوسع دايرة تجارتها والوسيلة الكفيلة بحصولها على ما ذكر هى بعثة من امراء الهندسة الحربية سترسل الى المستعمرة المومى اليها من قريب ويترأسها الكومندان قويون وهى مكلفة بالتامل والبحث فى رسم سكة حديدية تمد الى نحو نيجر وتشتمل هذه البعثة على كل من السيد قويون الكومندان فى الرجيمة الخامسة من الجينى وهو كبيرها والسيد فيلونو القبطان فى الرجيمة الثانية من الجينى المتدرب فى مكتب مركز الجند ١٩ والسيد قانبى القبطان فى الدرجة الثانية بالرجيمة ٥ من الجينى والسيد باشيليرى الليوتنان فى الرتبة الاولى بالرجيمة ٥ مما ذكر

جمعية الشورى فى الصحة العمومية بفرنسا

انعقادها يوم ٦ فيفرى ١٨٩٩

الطاعون

* الهند * حدث ثانيا اصابتان بالطاعون فى كلكوتة يوم ثانى فيفرى

* مادغسكر * وقعت فى تاماتاف من يوم ١٦ الى يوم ٢٤ جنفى سبع اصابات بالطاعون ست منها بين المالقاش وواحدة بين افرنج الوطن وثمانى وفيات خمس منها بين المالقاش وثلاث بين افرنج الوطن وبمجرد وصول الخبر بتلك الاصابات الى مدينة بورلوى اجتمع مجلس صحيات المستعمرة وفصل الوسايل التى يبادر الى اتخاذها ثم طارت بها الوسايل البرقية الى ساير المراكز التى فى ساحل مادغسكر

الكوليرة

* الهند * تسبب عن الهيضة فى كلكوتة فى ظرف الاسبوع الاول من جنفى ثمان وسبعون وفاة

* قرا السيد الحكيم كرموروثان رييس مجلس الصحة الاعلى فى وزارة المستعمرات نبذة مضمونها اجمال الكلام فى وصف وباء الطاعون بمادغسكر والوسايل المتخذة لدفعه والاحتراس منه وهى

* الاصابات الاولى بالطاعون ثبت وقوعها فى تاماتاف يوم ٢٣ نفمبر ١٨٩٨ والظاهر انه لم تكن فيها مناسبة ما بين هذا الوباء وبين وباء مركب جيروند او انه لم يمكن الاطلاع عليها ثم ان اصول البلية لازال تعيينها متعسرا الى الان وكانت المصيبة قد ظهرت فى عدة مواضع دفعة واحدة اعنى ان فشوها فى متعلقات مدينة الاورباويين نفسها مقارن له فى قرية الوطنيين ومنازل تجار متفرقة وكانت وطاتها على المالغاش والاسياويين اشد منها على غيرهم لان اغلبهم فى حالة من الوخامة والدناسة فى غاية المناسبة للوباء فيعلق بهم اكثر من غيرهم بل لايصيبهم "الاهم بالخصوص

* وجد الطاعون غنيمة جسيمة بين الافرنج والهنود الوافدين فى البلد اذ كثيرهم فقراء فى عيشة ضنكة

* فايدة الوسايل المتخذة للمحافظة على الصحة هى ما يذكر

١ * ايقاف الطاعون من الانتشار فى تاماتاف

٢ * منعه من الامتداد خارجها

* (أ) ولا يقافه عن الانتشار فى محل تكونه اتخذت الوسايل الاتية

١ * عزل المطعونين والحومات المصابة بالطاعون

٢ * تطهير المدينة وتطييب هوايها وازالة اقذارها وادناسها وتدمير المنازل الموبوءة التى قيمتها يسيرة واكواخ الوطنيين باضرامها نارا حتى لا يبقى لها اثر

٣ * لايوذن فى النزول من المراكب الى تاماتاف للبلديين من افرنج موريس وهنود لاريونيون ان كانوا اهل يسار يقدرون على العيشة الهنية اولهم ضمنه يتكفلون بمصاريفهم وكل ذلك للتحرز من التزاحم فى المدينة

* اما البواطن فقد حرم على حماليها الواردين من اندبيورانت او من المسطحة الوسطى الدخول فى المنطقة البلدية التى فيها الطاعون كما انهم لا يخرجون منها وبهذا كثر الزحام الا ان البضايع يوذن فى جوازها بالطوف الصحى المقام حول تاماتاف لكن من دون مخالطة ما بين الحمالين خارجه والحمالين التى مساكنهم داخله المكلفين بحملها وادخالها فى مدينة تاماتاف

* (ب) الوسايل التى اتخذت لمنع الطاعون من الانتشار خارج تاماتاف هى ان هذه المدينة وساير الناحية التى تقطعها طريق تاناناريف الى اندبيورانت قد جعلت تحت حكم ورقة الاعلام بانها وبايية منذ فشو البلية فيها وفى اليوم ١٥ دسمبر كانت الحالة الصحية فى اندبيورانت على ما يرضى فجعل وطنها تحت حكم ورقة الاعلام بسلامتها وفى اليوم ٦ من دسمبر وقعت اصابات مشتبهة فى قرى مجاورة لتاماتاف فاقيم حولها طوف صحى على بعد نحو عشر كيلوميترات منها

* وبمجرد ظهور البلوى عزلت تاماتاف من جهة البحر عزلا محكما ويجوز انزال البضايع اليها من المراكب ما عدى انواع منها مخصوصة يتاتى بها سريان الوباء كالمنسوجات والحبوب والعلف الا ما لابد منه لسد ضرورة اهل البلد ولا يوذن لمن اراد من السكان الذهاب الى بواطن الناحية فى الخروج من منبع الوباء الا بعد الاقامة فى المحجر الصحى عشرة ايام وهو محجر بنى لذلك فى بوفنديو بعد مراقبة احواله فيه وتطهير محمولاته يوذن له فى السفر الى الجهة التى يقصدها

* الوسايل المتخذة فى خط المواقف من اندبيورانت الى تاناناريف هى انه فى ايام ظهور الطاعون الاولى اخبر حكام المواضع المشار اليها بالحالة واعلموا بوجوه المراقبة التامة لقوافل الحمالين فى طريق تاناناريف وفى يوم ٧ دسمبر اوقفوا فى ان واحد جميع القوافل من مسافرين وبضايع التى وجدوها فى طريق المواقف المذكورة للمكث فى المحجر الصحى عشرة ايام وبعد انقضايها اطلقوا سبيل جميعهم باعطايهم ورقة الاذن فى الجواز اما البضايع والاثاث فطهرت بالحامض الكبريتى واما ثياب الحمالين وامتعتهم فغمست فى براميل من ماء سخن او فى موايع معدمة للجراثيم الوبايية وبعضها احرق وكل تلك القوافل خرج من تاماتاف قبل يوم ٢٣ نفمبر ولهذا ظن انهم ملطخون بتلك الجراثيم فوجبت مراقبة احوالهم الصحية

* لايجوز لاحد التردد فى طريق المراحل الا بورقة الاذن فى الجواز وللاحتياط عطل من الخدمة الفعلة العاملون فى طريق تاماتاف الى القاعدة ووجهوا الى بلدانهم بعد التحقق بان لاشك فى تمام صحتهم وتعينت للاحتياط وسايل اخرى تتخذ لامحالة فى ساير بلدان الجزيرة الكبرى ومراسيها وعينت فى تاناناريف قلعة بشرقها وعلى منتهى طريق تاماتاف لتعد محجرا صحيا اذا حدثت اصابات يرتاب فيها عند تفقد اصحابها تفقدا صحيا وصدر الامر بقتل انواع الفار وازالة القاذورات الشديدة الوخامة فى كل منزل ودونك عدد الاصابات والوفيات بالطاعون من منذ ظهوره وذلك من يوم ٢٣ نفمبر ١٨٩٨ الى يوم ٢٤ جنفى الاخير

عدد الاصابات ٢٨٥

عدد الوفيات ١٩٤

	المرضى	الاموات
* من المالغاش	١٥٢	٩٩
* من افرنج البلد وهنديه	٦٠	٣٨
* من الاسياويين	٦٨	٥٦
* من الاورباويين	٥	١ (امراة)
الجملة	٢٨٥	١٩٤

	الوفيات فى الف من المرضى	الوفيات فى الف من السكان
* فى المالغاش	٦٥١,٢	٢٣,٨
* فى افرنج البلد وهنديه	٦٣٣,٣	٢١,١
* فى الاسياويين	٨٣٣,٥	١٤٠,٠
* فى الاورباويين	«	٢,٨٥

* ثم اصغت الجمعية لقراءة القرارين المتعلقين بمطالب الاذن فى استعمال المصل المضاد للطاعون

الاستيلاء على معطف نيجر وتنظيمه

اقامة الحكم فى الجهة الشرقية وقطر ماسينا

رسالة للفاضل الكوماندان ديستناق

ذكر فيها بالاجمال الاعمال المجراة فيما ذكر

ملحق لما تقدم

* وفى اليوم ٢٢ من جنفى اقتحمت السرية كاريمنجى واستولت عليه رغما على اشتداد سكانه فى قتالها ودفعها عنه وكان معينو السرية لم يشاهدوا مقاتلة بالبارود من قبل ومع ذلك فاظهروا مزيد الاقدام والضبط تابعين امراءهم المندفعين الى العدو وانقاد لنا بعد ذلك قريتان كبيرتان من ساموس هما بنساقو ونياكورى وارسلت قرى موسيس فى تخم تينقا الى السرية من صرح لها بطاعتهم وصدقهم وفى اليوم ٢٢ من جنفى وقت طلوع الفجر هجمت السرية على سينبارابونبا فتملكت على جميعه واسرت كثيرا من سكانه واستخدمتهم حمالين بدلا من رجال حابيس واقام القبطان بيدبيدى ومعه الليوتنان بيليتى فى القرية المذكورة واحدث فيها رباطا وكلف بازالة الثورات فى بلاد ساموس وتجديد راحته وابقاء المواصلات مع بنديافارا قاعدة الاعمال وواسطة ارسال الزاد الى السرية المتقدمة فى السير نحو يابا وواقادوقو واتخذت السرية قبل سفرها من سينبارابونبا جميع الوسايط النافعة فى الاستعداد للزحف الى بوبوس عند رجوعها من موسى فوصل الى موبتى مدفعان من المدافع الجبلية مبعوثان من ماباكو فوجها بطريق بانى الى بلدة كونيغو المتامر عليها احد ازواج بنات اقيبو ملك ماسينا وطلبت السرية من جنى وصارافيرى رباطين مجاورين لها ازوادا اوروباوية وعددا حربية قد اقيم لها مستودع فى كونيغو وهى معدة بالخصوص لمحاربة بوبوس ومسالة الازواد فى اول الامر قد اهمت كبير السرية كثيرا لان مدخرات الازواد فى بنديافارا كادان يستوعب جميعها بسبب تكاثر الجنود فيها من اجل فتنة حابيس والاضطرابات الواقعة فى قطر ماسينا اثر ظهور المرابط القوابى فيه وما ذكر كان سببا فيما فعله رييس السرية عند مروره بسيقو وذلك انه اخذ من مدخراتها زادا يكفى السرية لمدة شهرين حتى يمكنه الشروع فى الحملة قبل وصول الازواد المجلوبة الى تلك الناحية سنويا وكان جلبها يرجى الاسراع فيه فى تلك السنة ولكن ازواد مدخرات سيقو والازواد التى اوتى بها من جنى وصارافيرى وقد كانت فى مستودعها منذ سنة لاتخلو معا من ان يكون فيها نقص يزداد جدا بنقلها وكان واقادوقو ودورى المزمع على اقامة رباط فى كل منهما يخشى من انقطاع المواصلة بينهما وبين قاعدة الاعمال وقتا ما كما كان يتوقع انقطاع كل رابطة بين ساى وغيرها مدة اشهر شتوية واضرار الاحوال الجوية الصعبة فيها بالاروباويين اضرارا شديدا

السير الى واقادوقو

* فى صبيحة اليوم ١٠ من فيفرى استولت السرية على يابا وفى عشية اليوم المذكور انتصرت على العدو الهاجم عليها ثانيا بعد فراره اولا اما مقاومة قوم ساموس فلم يبق منها ما يحق له الاعتبار بعد وقوع الثلاث قرى الكبرى فى ايديها وقد انقاد لنا كثير منهم فى اليوم ١١ من فيفرى وفى غده وفى اليوم ١٣ منه توجهت المحلة الى الى واقادوقو بطريق جديدة لم تسلك من قبل مارة بجنوب طريق ياكو المعهودة وطلب منها العفو والامان نابا ياكو الذى كان قاتل بعثة ديستيناق سنة ١٨٩٥ واقتبلت السرية بمظاهر الفرح والثقة فى القرى الماهولة بالمرابطين وتجار وانقاربى وفى اليوم ٢٠ من الشهر المذكور دخلت فى واقادوقو وتلقاها خارجها نبلاؤها وعدة من اعيانها وكان الليوتننان فولى وشنوان قد ذهبا الى ناحية قورما بقصد استطلاعها واحتل بواقادوقو سرجانان فرنسويان بجنود قليلة وعين القبطان سكال معتمدا مقيما فى موسى وسمى الليوتنان عباد خليفة له وكلف الماريشال دى لوجى سانشيز طوريس بالرياسة على السبايحية المعينين على الفرسان الغير المنظمين وابتدى حينا العمل فى اقامة الرباط وقيم بانجازه بالسرعة

(بقيته للقابل)

تقريظ كتاب

* ظهر للوجود كتاب جديد نافع فى نحو اللغة العربية الفصحى قد طبع فى مطبعة السيد ادولف جوردان الكتبى الطباع فى مدينة الجزاير طبعا انيقا متقنا كما هو ديدنه المالوف ومولفه الفاضل العلامة السيد بالقاسم بن سديرة المدرس فى مكتب الاداب ويغنى عن التعريف به شهرته فى القطر الجزايرى بما له على طلاب العربية والبربرية من المزايا الدالة عليها مولفاته الدرسية التى رتبها ترتيب طبقات المتعلمين مريدا نشر اللسانين العربى والبربرى بين اورباوى المستعمرة الجزايرية واتبعها بتاليفه الذى تفضل به علينا اليوم فى طى ما لا يقل من عدد ٥١٠ من الصفحات وهو ثلاثة اقسام اولها مختص بالمبادى التى هى حروف الهجاء وكيفية النطق بها وكتابتها والثانى متعلق بالمفردات والمركبات والثالث فى وسايل النظم والعروض والحاصل انه تاليف روعى فيه جانب التعليم ولهذا يعلم مطالعه حينا ان مولفه هو المعلم الشهير السيد بالقاسم ابن سديرة وقد اقتصر فى ايضاحاته وفوايده على العمل بعد بيان قواعده المتتابعة على سبيل الترقى من البسيط الى المركب ومن السهل الى الصعب وجعل مداره فى ذلك على قرن كل قاعدة بمثال مختار للغاية به ترسخ فى الذهن

* وبالجملة فهذا التاليف وان كان بصورة تاليف ابتدايى يتضمن كثيرا من المسايل التى يترشح بها الطالب لكثرة الخوض فى غوامض كتب النحاة العربية وشروحها وبمعجم الكلمات الاصطلاحية الذى ختم به الشيخ بن سديرة تاليفه الموصوف اعلاه يستعينون على مطالبهم استعانة المتعلم بالمعلم

* والقسم الذى يجذب اليه الانظار بالخصوص هو القسم الثالث فان المولف قد جمع فيه ضمن عدة صفحات المبادى الاصلية من علم وزن الشعر العربى والتزم ببيان بحوره بيانا شافيا وازال دونها كل صعوبة ليست بها فى الغالب الا ظاهرا وكم كانت سببا فى فرار المستعربين من هذا الفن مع انه من ضرورياتهم

* ونحن نعتقد ان يكون هذا التاليف الذى جادت به قريحة الشيخ بالقاسم بن سديرة مصدرا للمنافع المشكورة والفوايد المذكورة واننا لجازمون بان اصحاب الرغبة فى العربية وعلومها يتلقونه بالقبول والاستحسان ويقبلون على صاحبه بالثناء والشكران

---

* ليكن فى علم المشتركين فى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر مارس فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماى الاتى تقبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولا ريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* قصة دليلة المحتالة و زينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد فارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

(Dalila)

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان بكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* وبلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتفتق ذهنه وقيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

(M. Rinn)

* الدخول فى جاية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

(Loi sur la nationalité)

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفى البوسطة ٦٠ ٦٠ س

(Loi sur les faillites)

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و ٣٧ و ٣٨ و ٤٣ و ٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات

(Justice musulmane)

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى والعلم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

(Sidi Khelil)

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريس التوحيد فى المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى من اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسيانى الذى اشتهر باعه فى العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته فى مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجانى فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفى البوسطة ٢ ف و ١٠ س

(Théologie musulmane)

كنوز مدارس العلم والعرفان
تاليف الفاضل السيد يدوار فاسلان

* هو كتاب جيل قاموس جليل مشتمل على ساير كلمات اللغة الفرنسوية العادية وبازايها ترجمتها بالعربية وفيه من الفاظها المعربة وقواعدها النحوية والصرفية ما يروى الغليل ويشفى العليل وثمن النسخة منه مجلدة مع اجرة نقلها بالبريد (البوسطة) ١٠ فرنكات و ٩٥ صنتيما ومن اراد اشتراءها فليرسل حوالة بريدية محتوية على العدد المذكور الى الطباع المشهور الفاضل السيد بيير فونطانة وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ فى مدينة الجزاير

(Dictionnaire)

ادارة الولاية الجزايرية

فانون حق البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

* ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سنتيمات

(Procédure à suivre devant les Conseils de Préfecture)

اعلان

* نبشر اخوان العلم ان ذلك المتن الصغير الحجم الكبير العلم الموسوم ببناء الافعال فى الصرف وهو من الكتب التى اذن جناب والى عموم الجزايرية فى جعلها مما يدرس فى المدارس الاسلامية بالقطر الجزايرى قد نجزت مطبعة فونطانة وشركايه طبعه مع ترجمته الفرانسوية للسيد بافار الترجمان الحربى فى ادارة الولاية العامة بحروف تنبسط بها القلوب ونمط تنجذب اليه الابصار وسهلت لذوى المحبة فى النفايس العلمية تحصيله بالثمن المعين اسفله

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و ٥ سنتيمات فى البوسطة

(El Bina)

تعريب لغز قابس صاحب افلاطون

المنقول من كتاب اداب العرب والفرس لابن مسكويه

نشره طويل الباع فى اللغات المشرقية الكبير الاستاذ الفاضل السيد رينى باسى مدير مكتب الاداب الاعلى فى عاصمة الجزاير وذلك بترجمته الفرنسوية بعد ان زاد فيه مقدمة فصيحة وتعاليق مفيدة

ثمنه فرنكان ونصف فى المطبعة وفى البوسطة فرنكان و ٦٠ س

(Le Tableau de Cébès)

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسيانى ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و ٦٠ س

(Successions musulmanes)

اعلان

* وكما نبشر طلاب العلم بان المطبعة المذكورة اتممت طبع منظومة الشيخ سيدى حسن العطار العلامة الشهير مع ترجمتها الفرانسويه للسيد سيكار الترجمان الجندى فى ادارة الولاية العامة وهى من جملة التاليف المعدة باذن سعادة الوالى العام للتعليم العربى فى المدارس الاسلامية فنحثهم على اكتسابها لانها حازت مما تشتاق عليه النفوس جودة الحروف وحسن الاسلوب مع ان ثمنها قليل وهو

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و ٥ سنتيمات فى البوسطة

(Grammaire arabe)

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و ٥٠ س و ٣ ف و ٣ ف و ٥٠ س و ٤ ف و ٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك ونصف وان بعث فى البوسطة فرنك و ٦٠ سنتيما

(Justice musulmane. — 10 Septembre 1886)

فانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

(Justice musulmane)

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

(Propriété indigène)

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

(La Sécurité)

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينا

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

(Rozier de Linage)

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana Cie. L'Adjoint délégué,